

RECURSOS LINGÜÍSTICS EN LÍNIA PER AL SECTOR DEL COMERÇ



Servei Local de Català de Sant Boi de Llobregat

Octubre de 2011

Índex:

- ✓ **Portals lingüístics d'interès**
- ✓ **Correctors i traductors**
- ✓ **Consultes lingüístiques i cercador terminològic**
- ✓ **Diccionaris i vocabularis**
- ✓ **Formació**
- ✓ **Recursos per a la gestió**
- ✓ **Recursos lingüístics diversos**
- ✓ **Legislació lingüística**

PORTALS LINGÜÍSTICS D'INTERÈS

- ✓ **ConSORCI per a la Normalització Lingüística:** www.cpnl.cat
- ✓ **Secretaria de Política Lingüística:** <http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>
- ✓ **Recursos per treballar en català en l'àmbit de la restauració:** <http://bit.ly/mU2JZN>

CORRECTORS I TRADUCTORS

- ✓ **Traductors automàtics:** <http://bit.ly/fUSKcA>
- ✓ **Correctors de català:** <http://www.softcatala.org/wiki/Categoria:Rebot Lllengua>

CONSULTES LINGÜÍSTIQUES I CERCADOR TERMINOLÒGIC

- ✓ **Cercaterm. Termcat, Centre de Terminologia:** <http://www.termcat.cat/>
- ✓ **Optimot. Consultes lingüístiques en línia:**
<http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/index.jsp>

DICCIONARIS I VOCABULARIS

- ✓ **Diccionari de la llengua catalana:** <http://dlc.iec.cat/>
- ✓ **Gran Enciclopèdia Catalana:** <http://www.enciclopedia.cat/>
- ✓ **Diccionari de l'Enciclopèdia Catalana:** <http://www.diccionari.cat/>
- ✓ **Biblioteca de diccionaris terminològics:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/
- ✓ **Diccionaris d'alimentació i gastronomia:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/Alimentació.%20Gastronomia/
- ✓ **Diccionaris d'economia i empresa:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/Economia.%20Empresa/

- ✓ **Diccionaris d'equipament de la llar:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/Equipament%20de%20la%20llar/
- ✓ **Diccionaris d'imatge personal:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/Equipament%20de%20la%20llar/
- ✓ **Diccionaris d'indumentària i confecció:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Terminologica/Arees_Tematiques/Indumentària.%20Confecció/
- ✓ **Diccionaris de turisme i hoteleria:**
http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/Biblioteca_Termcat/Arees_Tematiques/Turisme/
- ✓ **Diccionaris i vocabularis de comerç i empresa en general:**
 - Dependent/a de comerç:
<http://www.gencat.cat/treball/doc/doc_35464600_1.PDF>
 - Glossari de termes econòmics i financers:
<<http://www.diba.es/tresoreria/diccionari.asp>>
 - Glossari sobre assegurances: <http://www.mgc.es/ca/as/as_conceptes>
 - Lèxic i bibliografia per a l'activitat immobiliària: <http://bit.ly/jcQ80L>
 - Lèxic panllatí de comerç electrònic:
<<http://www.btb.gc.ca/btb.php?lang=eng&cont=405>>
 - Recull administratiu de banca i estalvi:
<<http://www.comfia.net/catalunya/publicac/norma.htm>>
 - Tècnic/a administratiu/iva d'assegurances:
<http://www.gencat.net/treball/doc/doc_29940001_1.PDF>
 - Telefonista recepcionista d'oficina:
<http://www.gencat.net/treball/doc/doc_29712885_1.PDF>
 - Vocabulari d'economia:
<<http://www.uv.es/sn/v/docs/Terminologia/vocabularis/Economia.pdf>>
 - Vocabulari de l'activitat immobiliària:
http://www.cpl.cat/media/upload/pdf/Immobilieria_editora_grup_30_159.pdf

- Vocabulari de l'assessoria i la gestoria:
<http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/AssessoriaGestoria_editora_grup_30_155.pdf>
- Vocabulari de la banca i l'estalvi:
<http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/BancaEstalvi_editora_grup_30_165.pdf>
- Vocabulari de la ferreteria:
http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/Ferreteria_editora_grup_30_172.pdf
- Vocabulari de la loteria: <http://esadir.cat/lexic/entrades/loteria2>
- Vocabulari de la papereria i les arts gràfiques:
<http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/PapereriaAG_editora_grup_30_176.pdf>
- Vocabulari de les plantes i les flors:
http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/PlantesFlors_editora_grup_30_173.pdf
- Vocabulari del taller de reparació:
http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/TallerReparació_editora_grup_30_164.pdf
- Vocabulari dels electrodomèstics:
http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/Electrodomestics_editora_grup_30_171.pdf
- Vocabulari dels mobles i la fusteria:
http://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/MoblesFusteria_editora_grup_30_162.pdf
- Vocabulari multilingüe d'economia:
<<http://ricoterm.iula.upf.edu/docums/vocecon/cat/index.html>>
- Vocabulari bàsic dels grans magatzems:
http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/129/

FORMACIÓ

- ✓ **Parla.cat** (cursos de català en línia): www.parla.cat
- ✓ **Cursos de català del CPNL** : <http://www.cpnl.cat/cursos-catala/>
- ✓ **Cursos al CNL Eramprunyà** (Sant Boi de Llobregat):
http://cpnl.cat/xarxa/cnleramprunya/calendaridinscripcio_delcni.html

- ✓ **En català, tu hi guanyes** (programa de foment de la llengua catalana en l'atenció al públic dels establiments comercials i la restauració): http://www.confecom.cat/serveiling/?page_id=9

- ✓ **Aprendre català** (recursos, llocs, cursos): <http://bit.ly/del6w9>

RECURSOS PER A LA GESTIÓ

- ✓ **Codi de bones pràctiques sobre l'ús del català en el comerç, els serveis i el turisme:** <http://www.confecom.cat/serveiling/wp-content/uploads/2008/06/codi-bones-practiques.pdf>
- ✓ **Com obrir un comerç** (guia pràctica en diferents llengües): <http://www.confecom.cat/serveiling/?p=225>
- ✓ **Contractes de Treball** (models de contractes del Departament de Treball): <http://bit.ly/k0fdaO>
- ✓ **Cop d'ull núm. 9, març 2011, especial recursos per al comerç:** <http://www.cpnl.cat/admin09/moduls/newsletters/butlletins/web/view.php?ID=389&visio=no>
- ✓ **Eines TIC per a autònoms i empreses** (paquet informàtic que facilita la gestió de petits negocis mitjançant el programari lliure): <http://www10.gencat.cat/gencat/AppJava/cat/actualitat2/2009/90306eiesticperaaautnomsimicroempreses.jsp>
- ✓ **Informacions, preguntes i descàrregues de les eines TIC:** <http://eiestic.pimestic.cat/>
- ✓ **El multilingüisme als webs d'empresa:** <http://www.gencat.cat/websmultiling/>
- ✓ **Guia per instal·lar-se comercialment en català:** <http://www.confecom.cat/sl/oberts/1.html>
- ✓ **Manual de documents per a l'empresa:** http://www.gencat.cat/diue/llengua/eines_per_a_lempresa/mde/web/index.html
- ✓ **Models de documents** (enllaços a models de documents diversos): <http://bit.ly/k0fdaO>
- ✓ **Oberts al català als comerços d'immigrants** (guia bàsica de normativa comercial en diferents llengües) i diferents cartells amb vocabulari: http://www.confecom.cat/serveiling/?page_id=92

- ✓ **Oberts al català** (a la restauració i l'hoteleria):
http://www.confecom.cat/serveiling/?page_id=92
- ✓ **Passos a seguir per obrir un comerç a Sant Boi de Llobregat:**
<http://www.santboi.cat/fotos/comer%E7/passos%20a%20seguir.pdf>
- ✓ **Sant Boi. Una gran botiga** (comerç, associacions, mercats, OMIC, webs d'interès, publicacions):
<http://www.santboi.cat:8080/PaginesW.nsf/Web/Planes/5B19487F84EED8A3C125741E00607E96?OpenDocument&Clau=Comerç&Idioma=ca>

RECURSOS LINGÜÍSTICS DIVERSOS

- ✓ **Recursos diversos del CNL Eramprunyà:**
<http://www.cpln.cat/xarxa/cnleramprunya/recursos.html>
- ✓ **Al vostre servei** (CNL Àrea de Reus). Full amb comentaris lingüístics adreçat al sector de l'hostaleria: <http://www.cpln.cat/xarxa/cnlreus/publicacions.html?CATEGORY2=742>
- ✓ **Amb l'ordinador pots fer-ho tot en català** (CNL Àrea de Reus):
<http://cpln.cat/pub/reus/pots/>
- ✓ **Empreses de traducció i de correcció:** <http://bit.ly/IGN1GI>
- ✓ **Empreses de serveis web:** <http://bit.ly/jMKZKI>
- ✓ **El català a taula** (campanya per impulsar l'ús del català en l'etiquetatge dels productes comercials) : <http://www.plataforma-llengua.cat/pagina/ataula>

LEGISLACIÓ LINGÜÍSTICA

- ✓ **Legislació lingüística:** <http://bit.ly/dO9zy2>
 - Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística
 - Recull de normativa legal sobre la llengua a Catalunya, etc.
- ✓ **Marc legal:** <http://bit.ly/lSgqer>